

Einbau- und Bedienungsanleitung D

Installation and operating manual GB

Instructions de montage et d'utilisation F

Instrucciones de montaje y de servicio E

Istruzioni di montaggio e di servizio I

Montage- en bedieningshandleiding NL



Медомат® FP

Дозировочные станции
холодная / горячая вода

Тип: FP 60, FP 100, FP 200

Änderungen vorbehalten!

Changes reserved!

Sous réserve de modifications !

¡Nos reservamos cualquier modificaciyn!

La Società si riserva il diritto di qualsiasi modifica ai propri prodotti!

Wijzigingen voorbehouden!

**Благодарим за доверие, которое
Вы нам оказали, купив
продукцию БВТ.**



Содержание

стр. 3

Содержание

| | |
|----------------------------|---|
| Комплект поставки | 4 |
| Применение | 4 |
| Принцип действия | 5 |
| Требования к месту монтажа | 5 |
| Монтаж | 5 |
| Запуск | 6 |
| Обслуживание | 7 |
| Гарантии | 8 |
| Обязанности пользователя | 8 |
| Технические данные | 9 |
| Устранение неисправностей | 9 |

Меры предосторожности

Если для дозирования используются химические растворы, относящиеся к опасным веществам, на рабочем месте должна находиться инструкция по работе с такими веществами, составленная специалистом службы техники безопасности. Инструкцию должны изучить все сотрудники, работающие с опасными веществами.

Внимание: Можно использовать только оригинальные химические реагенты фирмы БВТ.

Не допускается смешивание различных типов активных реагентов, это может привести к повреждениям.

Не допускается переупаковка химических реагентов.

Не допускается использование поврежденных дозировочных емкостей.

Вскрытые упаковки с реагентами использовать в течение 6 месяцев.

Соблюдать срок годности, указанный на упаковке.

Внимание: соблюдать инструкцию по технике безопасности при работе с используемым реагентом!

При работе с реагентами пользоваться защитной одеждой.

При использовании твердых, т.е. порошкообразных или кристаллических веществ сначала наливать в емкость воду (по возможности умягченную воду, охлажденный конденсат, пермеат или деионизированную воду), а затем - включив ручную мешалку или смеситель - медленно добавлять реагент. Убедиться, что реагент растворился полностью. Нерастворенный реагент может повредить дозировочный насос, при этом пользователь теряет право на гарантию.

При дозировании щелочных отбеливающих растворов (напр., Бенамин Д) следует 1 раз в 4 недели промывать теплой водой напорный и всасывающий клапаны, узел ввода и устройство для всасывания.

Требования к месту монтажа

учитывать общие нормы, требования гигиены, технические данные, а также местные требования к проведению монтажных работ.

Устанавливать в отапливаемом помещении. Температура помещения не должна превышать 40 °С. Не устанавливать рядом с отопительными приборами.

Рядом с установкой (макс. 1,2 м) должна находиться розетка для электроподключения. Избегать пиков напряжения свыше 1 кВ.

Для защиты от частиц грязи перед установкой монтируется защитный фильтр.

Если после Медомата стоит водогрейный котел, между ними следует монтировать обратный клапан. Дозировочную установку нельзя монтировать между водонагревателем и предохранительной арматурой (редукционным клапаном).

Рекомендуется монтаж запорных клапанов до и после установки. При использовании установки для доочистки питьевой воды рекомендуется горизонтальный монтаж на трубопроводы холодной и горячей воды съемных труб такого же размера и материала, длиной 50 см, для проверки эффективности очистки. Обе трубы должны монтироваться на расстоянии мин. 2 м от узла ввода.

Внимание! Для нормальной работы встроенного устройства перемешивания мин. давление должно составлять 2 бар.

Следует проинформировать жителей дома об установленном оборудовании, его работе и используемых дозируемых средствах.

Внимание: монтаж должна выполнять организация водоснабжения или монтажная фирма.

Монтаж

1. Узел ввода холодной (3) или горячей воды (4) (см. Спец. принадлежности) установить в трубопровод таким образом, чтобы выходное отверстие располагалось в проточной зоне трубопровода.

2. Насос (6) прикрепить с помощью прилагаемых винтов на дозирующей емкости (17) (отверстия имеются).

3. На трубопроводе холодной воды установить кран для наполнения (1) и соединить его с помощью шланга (2) с насадкой на дозирующей емкости (17). Закрепить зажимами.

4. Всасывающий шланг (10) подсоединить к всасывающему клапану (8) насоса. Для этого натянуть шланг до упора на насадку и закрепить при помощи стяжного кольца и накидной гайки.

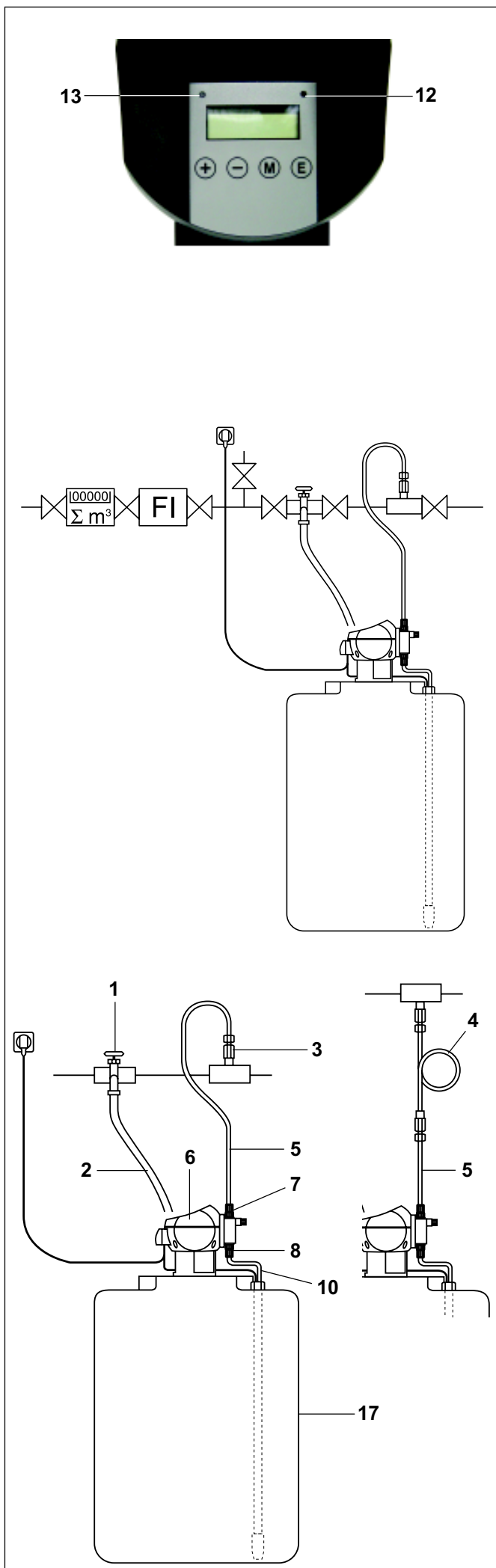
5. Присоединить напорный/дозировочный шланг (5) к напорному клапану (7) насоса. Для этого натянуть шланг до упора на насадку и закрепить при помощи стяжного кольца и накидной гайки. Другой конец шланга соединить без перегибов (при необходимости укоротить) с узлом ввода холодной (3) или горячей (4) воды.

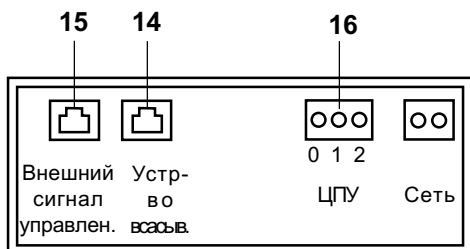
Электроподсоединение

6. Открыть сервисную панель на задней стороне насоса и удалить имеющийся холостой контактный штырь.

7. Штекер сигнального кабеля устройства всасывания вставить во втулку насоса (14).

При внешнем управлении (например, через контактный водосчетчик, регулятор или дистанционный выключатель) подсоединить сигнальный кабель к гнездовому контактному зажиму внешнего прибора управления (15).





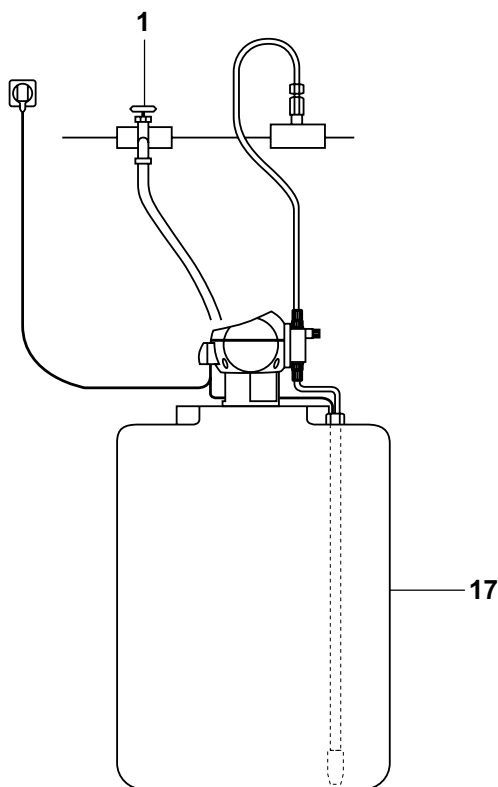
Сигнальный кабель:

Водосчетчик (геркон. переключатель): серый; желтый

Водосчетчик (датчик Холла): розовый (+); серый (-); желтый

Дистанц. вкл./выкл.: серый; желтый

Аналог (0/4 - 20 мА): коричневый (-); белый (+)



Центральный пульт управления (ЦПУ)

Для подключения к центральному пульту управления (16) открыть крышку сервисной панели, ввести кабель и подключить по необходимости:

контакт 0 - 2: нарушение

0 1 2

контакт 1 - 2: режим работы

(При отключении электроэнергии или нарушении: контакт 0 - 2 закрыт, контакт 1 - 2 открыт).
Нагрузка контакта 240 В~/5 А.

Запуск

После проверки правильности монтажа произвести запуск:

1. Открыть запорные клапаны до и после остановки.
2. Открыть крышку дозирующей емкости (17) и открыть кран для наполнения (1).
3. После того как уровень воды достигнет отметки 10 л, начинать равномерно добавлять реагент в соответствии с рассчитанной степенью разведения.
4. После достижения верхнего уровня наполнения (60, 100 или 200 л), закрыть кран и снова закрыть крышку дозирующей емкости.
5. Вставить штекер в розетку и включить насос.

Спуск воздуха

6. Для того чтобы не касаться раствора во время спуска воздуха, можно вставить шланг 6 x 4 в отверстие винта выпуска воздуха, и раствор будет отводиться назад в дозирующую емкость.
Открыть винт выпуска воздуха прибл. на 2 поворота.
Кратковременно нажать кнопку + и затем кнопку M. На дисплее появляется TST.
Для спуска нажать E и держать нажатой в течение всего периода спуска воздуха.
Как только на винте покажется раствор реагента, закрыть винт. Отпустить кнопку E. Чтобы выключить насос, нажать кнопку -.

Регулирование производительности

7. Последующий запуск или программирование насоса производить по инструкции на насос Медо II.
8. Проверить введенную производительность, при необходимости подрегулировать.
Анализ воды можно проводить с помощью соответствующих тест-приборов (спец. принадлежность, по запросу).

Установка готова к работе.

Обслуживание

Для непрерывной защиты водопроводной системы необходимо постоянное снабжение установки реагентами.

Специальные рекомендации кас. используемых реагентов

- Использовать только оригинальные реагенты фирмы БВТ.
- Не допускается смешивание различных типов активных реагентов, это может привести к повреждениям.
- Не допускается переупаковка химических реагентов.
- Не допускается использование поврежденных дозирующих емкостей.
- Вскрытую упаковку с реагентами использовать в течение 6 месяцев.
- Соблюдать срок годности, указанный на упаковке.

Добавка реагента в емкость

При опорожнении емкости загораются красные светодиоды (13).

1. Открыть крышку емкости (17), открыть кран (1) и после того как уровень воды достигнет отметки 10 л, начинать равномерно добавлять реагент в соответствии с рассчитанной степенью разведения.

2. После достижения верхнего уровня наполнения (60, 100 или 200 л), закрыть кран и снова закрыть крышку дозирующей емкости.

Убедиться, что порошкообразный или кристаллический реагент полностью растворился.

Замена реагента /чистка дозирующей емкости

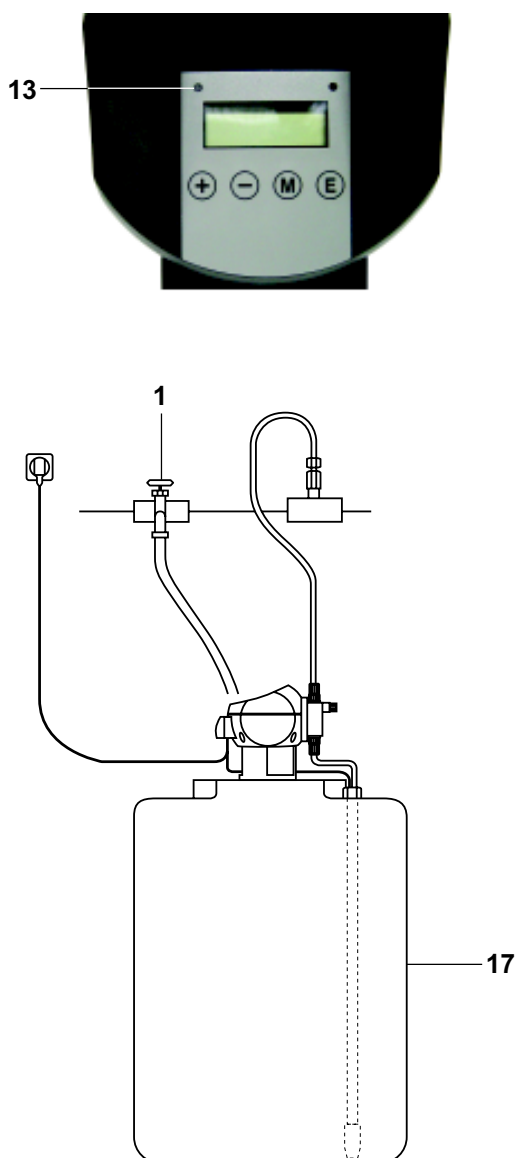
После опорожнения и очистки дозирующей емкости (17) нужно на короткое время запустить насос на чистой воде (промыть). Заполнение емкости производить, как описано выше. Дозирующую емкость следует чистить, как правило, 1 раз в 6 месяцев.

Выпуск воздуха

См. Запуск, п. 6

Регулирование расхода

См. инструкцию на насос Медо II.



D Гарантии

В случае неисправности во время гарантийного срока эксплуатации обращайтесь в нашу сервисную службу, указывая тип установки и ее номер (PNR), см. Технические данные или типовую табличку.

При использовании реагентов, не разрешенных фирмой БВТ, прекращается действие гарантии.

Обязанности пользователя

по немецким законам

Вы купили удобное в эксплуатации оборудование, которое прослужит вам много лет. Но для того чтобы поддерживать установку в рабочем состоянии, необходимо проводить регулярное сервисное обслуживание.

Условием нормальной работы и сохранения гарантии является регулярный контроль установки, проводимый пользователем. В соответствии с требованиями, частота проведения визуального контроля, проверки содержимого емкости и замена опорожненной емкости зависит от условий эксплуатации, минимальная периодичность: 1 раз в полгода. Соблюдать сроки и условия хранения дозируемого средства.

Проверка, достигается ли цель дозирования 1 раз в 2 месяца

Очистка всасывающих и напорных клапанов, а также узла ввода при дозировании:

реагентов, содержащих хлор 1 раз в месяц
прочих реагентов 1 раз в 3 месяца

Визуальный контроль
Проверка герметичности 1 раз в 2 месяца

Еще одним условием нормальной работы и сохранения гарантии является замена быстроизнашиваемых деталей в указанные сроки:

| | |
|---|-----------------------|
| Шланг для узла ввода | ежегодно |
| Всасывающий/напорный клапан | 1 раз в 3 года |
| Мембрана | 1 раз в 3 года |
| Шланг | 1 раз в 5 лет |
| Устройство всасывания | 1 раз в 5 лет |
| Узел ввода | 1 раз в 5 лет |
| Дозировочная головка с мембраной | 1 раз в 6 лет |

Замену быстроизнашиваемых деталей должны проводить специалисты сервисной или монтажной службы.

Рекомендуем заключить договор на сервисное обслуживание со специалистами вашей монтажной или сервисной службы.

| Медомат® FP | Тип | FP 60 | FP 100 | FP 200 |
|---|------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Дозировочный насос | Тип | 6 | 12 | 12 |
| Рабочее давление, макс. | бар | 10 | 5 | |
| Высота всасывания, макс. | м | 2 | | |
| Производительность дозирования | л/час | 0,004 - 6,0 | 0,5 - 12 | |
| Объем дозировочной емкости | л | 60 | 100 | 200 |
| Температура окружающей среды, макс. °C | | 40 | | |
| Тем-ра воды для подготовл. раствора, макс. °C | | 30 | | |
| Макс. температура воды при использовании с узлами ввода холодной и горячей воды | °C | 30/80 | | |
| Подключение к сети | В/Гц | 230/50 | | |
| Тип защиты | P | 65 | | |
| Присоединенная мощность | Вт | 20 | | |
| Высота с установленным насосом, прибл.мм | | 800 | 1100 | 1200 |
| Высота дозировочной емкости, прибл. мм | | 545 | 790 | 955 |
| Диаметр дозировочной емкости | мм | 450 | 470 | 560 |
| Вес в рабочем (заполненном) состоянии | кг | 74 | 116 | 226 |
| PNR (= номер изделия) | | 6-101723 | 6-101733 | 6-101743 |

Устранение неисправностей

| Неисправность | Причина | Устранение |
|---|--|--|
| Насос не дает такты (не горит зеленый светодиод) | Прервана подача тока | Проверить подачу тока |
| Насос не дает такты (постоянно горит красный светодиод) | Дозировочная емкость опорожнена | Добавить дозировочное средство или подсоединить новую емкость с реагентом |
| Насос не дает такты (красный светодиод мигает) | Избыточное рабочее давление (возможно, засорен узел ввода) | Устранить причину |
| | Слишком высокое противодавление | Понизить противодавление (при необх. отрегулировать редуктор давления) |
| | Дефект электронного управления | Обратиться в сервисную службу |
| Насос дает такты, но не подает раствор (мигает зеленый светодиод) | Образование воздушной подушки на линии всасывания или в дозировочной головке | Спустить воздух |
| | Дефект мембраны | Проверить, при необх. заменить мембрану |
| | Загрязнены дозировочные клапаны | Проверить наличие дозируемого средства Почистить дозировочную головку |
| | Завис шарик во всасывающем и напорном клапане | Снять и почистить всасывающий и напорный клапан или после удаления клапана наполнить жидкостью мембранную камеру |
| Мембрана негерметична | Ослабла дозировочная головка | Подтянуть винты на дозировочной головке |
| | Дефект мембраны | Заменить |

Если невозможно устранить неисправность с помощью этих рекомендаций, обращайтесь в нашу сервисную службу.



. . . посетите нашу страницу в Интернете:
www.bwt.at

BWT Wassertechnik GmbH
Industriestrasse
D-69198 Schriesheim
Tel. 06203-73-0
Fax 06203-73102

BWT AG
Walter-Simmer-Str. 4
A-5310 Mondsee
06232-5011-0
Fax 06232-4058

Cillichemie Italiana SRL
Via Plinio 59
I-20129 Milano
Tel. 02-2046343
Fax 02-201058

BWT France S.A.
103, Rue Charles Michels
F-93200 Saint Denis
Tel. 01-49224500
Fax 01-49224567

BWT Belgium N.V./S.A.
Leuvensesteenweg 633
B-1930 Zaventem
Tel. 02-758 03 10
Fax 02-757 11 85

Cilit S.A.
Silici, 71 - 73
Poligono Industrial del Este
E-08940 Cornellà de Llobregat
Tel. 093-4740494
Fax 093-4744730

BWT Polska Sp. z o.o.
ul. Polczyńska 116
PL-01-304 Warszawa
Tel. 0048-22-6652609
Fax 0048-22-8213182

**BWT Česká Republika
spol.s.r.o.**
Masarykovo nábřeží 10
CZ-12000 Praha 2
Tel. 02-294397
Fax 02-290421

BWT Hungária Kft
Kamaraerdei út 5
H-2040 Budapest
Tel. 0036-23-430480
Fax 0036-23-430482

Kennicott Water Systems Ltd.
Kennicott House, Well Lane
Wednesfield
Wolverhampton WV11 1XR
Tel. 0044-1902-867324
Fax 0044-1902-867374


BEST WATER TECHNOLOGY